

EINWEIHUNG DER KLÄRANLAGE UND DES SAMMLERNETZES DER GEMEINDE ULFLINGEN

STAND UND AUSBLICK DER
ABWASSERSANIERUNG



Syndicat Intercommunal
de Dépollution des Eaux
résiduaires du Nord



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Fonds pour la gestion de l'eau



Joëlle WELFRING

Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

© Foto : SIP/Yves Kortum

Source de vie, l'eau est la ressource naturelle la plus précieuse et la plus indispensable pour la nature, la biodiversité, mais également pour les êtres humains et pour le développement de notre société. La protection des ressources en eau est essentielle afin de continuer à bénéficier d'eau en quantité et en qualité suffisante.

Alors que pendant trop longtemps la protection des ressources en eau a été négligée, le Gouvernement a depuis 2015 mis en place une multitude de zones de protection autour des captages d'eau potable. Actuellement, plus de 90% de nos ressources d'eau potable, à savoir les eaux souterraines et les eaux du lac de la Haute-Sûre, sont protégées par des règlements grand-ducaux. La protection de l'eau ne se limite néanmoins pas uniquement aux eaux potables, mais l'assainissement des eaux usées est également un élément crucial en matière de protection de l'eau. Il est évident que cette mission est prise très au sérieux par l'État et par les communes.

En effet, depuis ces dernières années, de gros efforts ont été entrepris pour construire et moderniser des stations d'épurations, des bassins d'orages, des stations de pompage et maintenir constamment en état le réseau d'assainissement.

Les capacités de traitement des stations d'épuration luxembourgeoises ont ainsi été augmentées de 22% depuis 2010. Ces efforts ont bien évidemment un coût. Selon le STATEC, en 2020 plus de 800 millions d'euros ont été investis pour la protection de l'environnement, dont 51% exclusivement pour la gestion des eaux usées. Ces investissements ont été multipliés par 4 en 10 ans, passant de 99 millions d'euros en 2010 à 417 millions d'euros en 2020.

Le soutien étatique du Fonds pour la gestion de l'eau envers les communes se chiffre annuellement à 90 millions d'euros, soit un tiers de plus qu'il y a 8 ans. Cet effort colossal porte ses fruits, car depuis 2000, l'apport en azote dans les cours d'eau depuis les stations d'épuration a ainsi pu être divisé par deux, passant de plus de 1.700 tonnes par an à moins de 900 tonnes par an, et ce, malgré une croissance continue de la démographie et des activités économiques.

Le Syndicat des eaux résiduaires du Nord (SIDEN) et ses communes-membres contribuent bien évidemment à cet effort collectif. La commune de Troisvierges a entrepris d'agrandir et de moderniser sa station d'épuration biologique, qui aura désormais une capacité de traitement de 9.000 équivalents-habitants, contre 2.500 auparavant. Cette station d'épuration traitera ainsi les eaux usées des localités de Troisvierges, Biwisch,

Goedange, Drinklange, Wilwerdange, Hautbellain, Basbellain, Huldange, Huldange-Forge et celles de la zone d'activité internationale de Schmiede.

À ces travaux de modernisation et d'agrandissement de la station d'épuration, qui ont bénéficié d'un financement étatique par le Fonds pour la Gestion de l'eau à hauteur de 8.523.979 €, soit un taux de participation de 90% aux montants éligibles, il convient également de mentionner les mesures mises en place par la commune pour la construction de divers autres ouvrages comme des bassins d'orage ou des stations de pompage. La commune de Troisvierges et le SIDEN contribuent donc activement à la réalisation de mesures nécessaires pour protéger nos cours d'eau.

Je tiens dès lors à féliciter et à remercier très chaleureusement la commune de Troisvierges, le syndicat SIDEN ainsi que leur personnel et toutes les personnes impliquées pour la réalisation de ce travail. C'est grâce à cet engagement commun, que le Luxembourg pourra continuer à assurer la protection de l'eau, notre ressource rare et précieuse et ceci pour le bien-être de la population.

Joëlle WELFRING

Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable



VORWORT DES PRÄSIDENTEN



Aly KAES
Präsident des SIDEN

Die Modernisierung der Abwasserinfrastruktur der Gemeinde Ufflingen begann im Jahr 1998 mit dem Beitritt zum SIDEN.

Zu diesem Zeitpunkt verfügte die Gemeinde kaum über eine vorschriftsmäßige Infrastruktur für die Abwasserentsorgung. Der Rückstand in diesem Bereich war damals beträchtlich und die Entwicklung der verschiedenen Ortschaften wurde aufgrund der fehlenden Abwasserinfrastruktur stark eingeschränkt bzw. die negativen Auswirkungen auf die Bäche und Flüsse wurden bereits ersichtlich.

Die Topografie der Region und die Entfernung zwischen den einzelnen Orten der Gemeinde erforderten zudem ausgefeilte technische Lösungen, dies um sowohl eine wirtschaftliche als auch eine umweltfreundliche Abwasserentsorgung zu garantieren.

Die Herausforderungen waren also bekannt und unser Abwasserverband SIDEN stellte zusammen mit den lokalen Politikern beträchtliche Mittel bereit, um die Abwasserentsorgung und -aufbereitung im Gemeindegebiet auf den neuesten Stand zu bringen.

Der erste Meilenstein war der Anschluss des grenzüberschreitenden Industriegeländes „Schmiede“ an das Abwassernetz der Gemeinde, gefolgt

vom Neubau der Mischwasserbehandlung im Einzugsgebiet der heutigen Kläranlage Ufflingen. Darüber hinaus wurden Varianten zur Entwässerung der Ortschaften in Oberbesslingen und Niederbesslingen geprüft.

Die Einweihung der neuen Kläranlage in Ufflingen stellt eine wichtige Etappe in mehr als zwei Jahrzehnten unternommenen Anstrengungen dar.

Die Anschlusskonzepte der Ortschaften in Oberbesslingen und Niederbesslingen befinden sich derzeit in Planung, sodass in absehbarer Zeit alle Ortschaften an die moderne Anlage in Ufflingen angeschlossen und das gesamte Abwasser der Gemeinde gemäß den nationalen und internationalen Vorgaben gereinigt wird.

Die Kläranlage mit ihren Regenüberlaufbecken, die an diesem Tag offiziell ihrer Bestimmung übergeben werden, ersetzen somit nicht nur eine durch die technische und demografische Entwicklung überholte Infrastruktur, sondern stellen vor allem ein Kernstück in der Abwasserentsorgung und im Erreichen eines guten Zustands der Gewässer unseres Landes dar.

Auf den folgenden Seiten dieser Broschüre werden die Geschichte, die Technik und die Finanzierung der verschiedenen Projekte näher erläutert.

Es ist jedoch wichtig, sich nicht auf dem Erreichten auszuruhen, sondern sich mehr mit der Zukunft zu beschäftigen. Die technische Entwicklung im Bereich der Abwasserentsorgung schreitet rasant voran. Die fortschrittliche Abwasserbehandlung bzw. Techniken zur Rückgewinnung von Rohstoffen wie Phosphor und das Recycling von Bioprodukten aus verschmutztem Wasser sind vielversprechende Strategien für die Zukunft.

Auch der Bereich der Klärschlammbewirtschaftung wird uns in den nächsten Jahren beschäftigen. Die ersten Schlussfolgerungen der nationalen Schlammstudie des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung befinden sich bereits in der Umsetzungsphase.

Schließlich möchte ich die Gemeindeverantwortlichen für ihre Verbundenheit und Unterstützung der im SIDEN gebündelten Idee der Solidarität beglückwünschen. Den Mitarbeitern der Gemeinde Ufflingen und des SIDEN sowie allen anderen betroffenen Akteuren und Verwaltungen gilt mein tiefer Respekt für ihren täglichen Einsatz zum Wohle unserer Wasserläufe und unserer Umwelt.

Ich wünsche Ihnen allen eine angenehme Lektüre.

Aly KAES
Präsident des SIDEN



MOT DU BOURGMESTRE



Edy MERTENS

Bourgmestre de la commune de Troisvierges

La protection de la nature et de l'environnement, de même que celle des cours d'eau a toujours préoccupé les responsables de la commune de Troisvierges.

C'est dans cet ordre d'idées que déjà fin des années 1990, la commune avait fait élaborer un premier projet relatif à l'assainissement de ses localités, y compris la construction d'une nouvelle station d'épuration centrale pour la commune. Le montant total des travaux était estimé à ce moment à 260.236.000 francs lux. voire 6.451.081 euros.

Bien que les premiers réseaux et collecteurs menant de Huldange vers Goedange et Drinklange furent déjà réalisés début de l'année 2000, le projet de la station d'épuration à Troisvierges a dû être remanié à fond.

Un nouveau contrat d'ingénieur fut signé en 2005 pour un montant de 436.000 euros. Pourtant l'approbation de ce contrat a pris plus que 7 ans avec comme conséquence que les frais d'études pour la station d'épuration avaient considérablement augmenté pour atteindre la somme de 1.807.531 euros.

Quoique non seulement les frais d'études et de construction ont explosé, et qu'en parallèle les subventions étatiques ont diminué, la commune n'avait plus le choix, sachant que pour pouvoir répondre à l'évolution démographique, elle devrait se doter d'une infrastructure moderne et adaptée.

En plus, avec l'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau, les communes ont été obligées et responsabilisées à assurer la collecte et

l'épuration des eaux en provenance des zones urbanisées.

Après un long parcours de planification et d'études, nous pouvons enfin vous présenter le résultat de ces presque 22 années de travail. Troisvierges dispose à ce jour d'une station d'épuration très moderne qui contribuera certes à améliorer la qualité de nos cours d'eau et plus particulièrement de la Woltz.

Je tiens à remercier tous les acteurs, Ministères, SIDEN, entreprises, bureaux d'études et autres qui ont contribué à la réalisation de ce projet d'envergure et qui l'ont accompagné dès les premières heures.

Edy MERTENS

Bourgmestre de la commune de
Troisvierges



RÜCKBLICK AUF DIE ABWASSERBEHANDLUNG DER GEMEINDE ULFLINGEN

Mitte der sechziger Jahre wurde in Ulflingen die erste biologische Kläranlage gebaut. Diese Anlage stieß aber schnell an ihre Grenzen, sodass bereits Ende der siebziger Jahre der Umbau geplant wurde. Anfang der achtziger Jahre wurde dann die erweiterte Kläranlage in Betrieb genommen. Diese Anlage hat die Abwässer der Ortschaften Ulflingen und Biwisch dann bis Mitte 2022 gereinigt. Die heutige Kläranlage ging anschließend im Juli 2022 in Betrieb.

Da mit den, in den fünfziger Jahren errichteten, Klärgruben der anderen Ortschaften der Gemeinde Ulflingen eine konforme Klärung des Abwassers nicht mehr möglich war, fing man in den neunziger Jahren mit der Planung der neuen Abwasserinfrastrukturen an. Die

Studie ergab, dass es am sinnvollsten sei, die Kläranlage in Ulflingen so auszulagern, dass die Abwässer aller Ortschaften der Gemeinde in der neuen zentralen Anlage behandelt werden sollten.

Zunächst einmal wurden 2002 - 2003 die Stauraumkanäle in "Huldigen-Stackburren", "Goedingen-Moulin" und "Goedingen-Village" gebaut. Im Zuge dieser Arbeiten wurde auch der Abwassersammler zwischen Huldigen und Wilwerdingen verlegt.

Die Containerkläranlage in "Huldigen-Schmiede" wurde 2007 außer Betrieb genommen. Die Abwässer von "Schmiede" wurden ab dann über das neu errichtete Abwasserpumpwerk direkt nach Huldigen geleitet.

Der Stauraumkanal in Wilwerdingen wurde zusammen mit der Abwasserdruckleitung nach Drinklingen in den Jahren 2008 - 2009 gebaut.

Ab 2016 erfolgten dann die Neubauten der Regenüberlaufbecken in Drinklingen, "Huldigen-Beeslekerwee", Biwisch sowie die Umbauten und Erweiterungen der Becken in "Huldigen-Stackburren", "Goedingen-Village", "Goedingen-Moulin", "Wilwerdingen-Kiirt" und der Bau des Abwassersammlers in Richtung Ulflingen. In diesem Zeitraum wurde auch die Bohrung des Abwassersammlers zwischen dem Campingplatz Ulflingen und der Kläranlage, sowie einige Umbauarbeiten in der Ortslage Ulflingen ausgeführt.



GENERALENTWÄSSERUNGSPLAN DER GEMEINDE ULFLINGEN



RÜB (50 m³)
Biwisch



BIWISCH

V= 50m³

TROISVIERGES

V= 1'000m³

KA + RÜB (1000 m³)
Troisvierges



RÜB (45 m³) + PW
Wilwerdange 2



V= 400m³

V= 160m³

DRINKLANGE

RÜB (160 m³)
Drinklange



V= 45m³

WILWERDA



SAMMLERNETZ UND KLÄRANLAGE ULFLINGEN



Kläranlage Ulflingen



Einführung

Die ursprüngliche Kläranlage von Ulflingen wurde 1964 gebaut und 1981 modernisiert. Sie verfügte über eine Reinigungskapazität von etwa 2.350 Einwohnerwerte (EW) nach dem Belebtschlammverfahren, um die kommunalen Abwässer des Hauptortes Ulflingen und von der Ortschaft Biwisch zu klären.

Im Zuge der Entwicklung des Gesamtkonzepts für die Abwasserbehandlung der Gemeinde Ulflingen wurde festgehalten, dass nicht nur das Abwasser der beiden Ortschaften Ulflingen und Biwisch, sondern auch das von Drinklange, Wilwerdange, Goedange, Huldange und Schmiede ebenfalls in Ulflingen behandelt werden sollte.

Beschreibung des Klärverfahrens

Die neue Kläranlage wurde daher für eine Kapazität von 9.000 (EW) ausgelegt.

Der Bau der Kläranlage begann im Juni 2017 und wurde 2022 in Betrieb genommen.

Regenüberlaufbecken

Der Kläranlage ist ein Regenüberlaufbecken als Stauraumkanal mit einem Volumen von 1000 m³ vorgeschaltet, wo im Regenfall die Abwässer aufgefangen werden und anschließend mittels Pumpen der Kläranlage gedrosselt zugeführt werden. Bei Anstieg des Wasserspiegels des Beckens bis zur Entlastungsschwelle, befindet sich hier ein



Grobrechen im Einlauf

horizontal durchströmter Feinsiebrennen (Spaltweite 4 mm) der die Grobstoffe zurückhält, sodass diese nicht in den Vorfluter „Wolz“ gelangen.

Mechanische Vorbehandlung

Zunächst durchfließen die Abwässer die mechanische Vorbehandlung, die als zweistraßige Rechen-, Sand-, Fettfang-Kompaktanlage ausgeführt ist. Die Kompaktanlagen bestehen jeweils aus einem Flach-Feinsiebrennen (Spaltweite 3 mm) mit mechanischem Abstreifer, einem nachgeschalteten Sandfangbehälter und einer Austragsschnecke für Sand- und Rechengut. Die hier anfallenden Abfälle werden gewaschen, gepresst, in gesonderten Containern gesammelt und anschließend zur Deponie gefahren.

Biologische Reinigung

In der anschließenden biologischen Reinigung werden Kohlen- und Stickstoffverbindungen abgebaut. Mittels Drehkolbengebläse, die im

Technikgebäude installiert sind, wird über am Beckenboden der Biologie sich befindende Membranbelüfter Sauerstoff eingeblasen.

Der eingeblasene Sauerstoff ermöglicht es den Bakterien die Schmutzstoffe aufzunehmen. Pro Belebungsbecken gibt es zwei sogenannte SU-Becken (SU = Sedimentation/Umwälzung). Diese werden jeweils alternativ genutzt. Während das eine Becken sich in der Abzugsphase befindet, in der sich Schlamm absetzt und das gereinigte Abwasser abfließt, wird das Volumen des zweiten Beckens mit umgewälzt und für die Sauerstoffaufnahme mitgenutzt.

Nach der biologischen Stufe wird das gereinigte Abwasser dem Vorfluter „Wolz“ zugeleitet.

Der Schlamm wird durch verlängerte Belüftung in Verbindung mit der Wasseraufbereitung im Bioreaktor mineralisiert.



Gebläseraum



Mechanische Vorreinigung



Schaltraum

SAMMLERNETZ UND KLÄRANLAGE ULFLINGEN



Luftaufnahme der Kläranlage in Richtung Ortschaft

Phosphatfällung

Durch den Zusatz von Metallsalzen werden die Phosphorverbindungen chemisch aufgetrennt, diese Zugabe erfolgt im Belebungsbecken. Die Ausfällung und Abtrennung des dabei entstehenden Klärschlammes erfolgt gemeinsam mit dem Belebtschlamm der Biologie.

Schlammbehandlung

Der in der Biologie stabilisierte Überschussschlamm wird in zwei Schlammstapelbehältern gesammelt und dort statisch eingedickt. Der eingedickte Schlamm wird anschliessend vor Ort mittels einer mobilen Schneckenpresse von 3% auf 26–28% Trockensubstanzgehalt entwässert und zu einer entsprechenden Entsorgungsanlage abtransportiert.

Um die Kapazität der Anlage in Ulflingen, der größten Kläranlage in der Region, voll auszunutzen, wurde die Anlage so konzipiert, dass sie auch Schlamm aus anderen kleineren (mechanischen und biologischen) Anlagen in der Region entwässert, um bei einem Ausfall einer benachbarten Anlage als Redundanz zu fungieren.

TECHNISCHE DATEN

Einleitewerte	Werte
Abstezbare Stoffe	0,3 ml/l (nach 2 Stunden)
Schwebstoffe (MES)	≤ 30 mg/l
Biologischer Sauerstoffbedarf (BSB ₅):	≤ 10 mg/l O ₂ im 24 h Mittelwert ≤ 12 mg/l O ₂ im 2 h Mittelwert
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB):	≤ 50 mg/l O ₂ im 24 h Mittelwert ≤ 60 mg/l O ₂ im 2 h Mittelwert
Ammonium Stickstoff (NH ₄ -N):	≤ 1 mg/l O ₂ im 2 h Mittelwert
Gesamt-Stickstoff (N _{tot}):	≤ 10 mg/l O ₂ im 24 h Mittelwert
Gesamt-Phosphor (P _{tot}):	≤ 1 mg/l O ₂ im 24 h Mittelwert

Schaltwarte

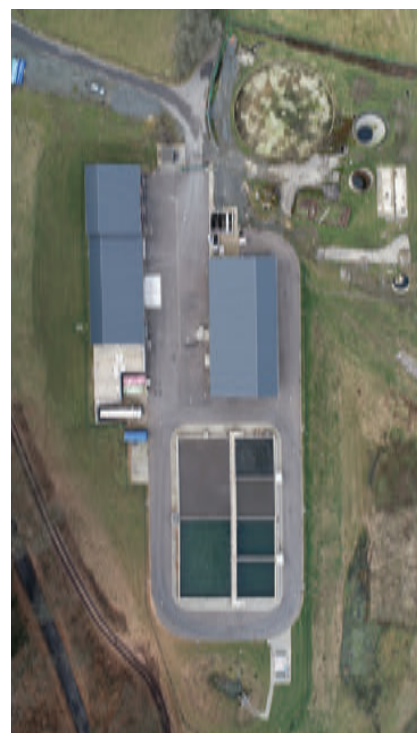
Die Kläranlage Ulflingen wird über ein zentrales vernetztes Computersystem gesteuert und überwacht. Die permanente Anwesenheit von Personal ist somit nicht erforderlich obwohl die Kläranlage aufgrund ihrer Größe bemannt ist. Eventuelle Probleme werden Tag und Nacht automatisch an den Bereitschaftsdienst gemeldet, sodass ein Eingreifen vom SIDEN-Personal gezielt und direkt erfolgen kann.

Architektur

Die Architektur der Gebäude wurde nach den Vorgaben der Naturschutzbehörde ausgewählt und verfeinert und verleiht dem Ganzen somit eine optimale Integration in die umliegende Waldlandschaft.

Baukosten

Die Bausumme der Kläranlage, einschließlich der geotechnischen Studien und der Ingenieurhonorare, beläuft sich auf ca. 15,3 Mio. € inkl. MwSt., wovon das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung eine staatliche Unterstützung in Höhe von ca. 8,524 Mio. € inkl. MwSt. gewährt hat. Dies



Luftaufnahme der Kläranlage Ulflingen

entspricht einer staatlichen Beteiligung von fast 56% des investierten Betrags, während der Rest von der Gemeinde Troisvierges finanziert wird, was einem Betrag von fast 6.800.000 € inkl. MwSt. entspricht.



Zulaufpumpwerk und Brauchwasseranlage



Feinsiebrechen am Entlastungsbauwerk des Stauraumkanals

Spezifikationen	Werte
Ausbaugrösse	9.000 EWG
Klärverfahren	Belebtschlamm Anlage - BIOCOS®
Trockenwetterzufluss	216 m ³ /h
Maximaler Regenwasserzufluss (Drosselabfluss)	360 m ³ /h
Volumen Biologie	2 x 1460 m ³
Volumen SU-Becken	4 x 595 m ³
Volumen Schlammstapelbehälter (pro Einheit)	2 x 250 m ³

REGENÜBERLAUBECKEN IN BIWISCH UND OBERBESSLINGEN

In einer gemeinsamen Ausschreibung wurden die Arbeiten für den Bau dieser Regenüberlaufbecken ausgeschrieben. Im Sommer 2020 wurde mit den Bauarbeiten angefangen. Die Betonarbeiten sowie Hoch- und Tiefbauarbeiten sind im Sommer 2022 fertiggestellt worden.

Parallel dazu wurden die Arbeiten für die Elektrotechnik und die Maschinenteknik im Sommer 2022 begonnen. Die Inbetriebnahme des Regenüberlaufbeckens ist für den Sommer 2023 vorgesehen.

Das Abwasser von Oberbesslingen wird zukünftig über eine Schmutzwasserkanalisation nach Niederbesslingen geleitet.



Rüb Biwisch



Baufortschritt Rüb Oberbesslingen



Rüb Biwisch



Rüb Oberbesslingen



Rüb Oberbesslingen

PUMPWERK UND REGENÜBERLAUBECKEN IN NIEDERBESSLINGEN

In Niederbesslingen wird derzeit die mechanische Kläranlage „Scheller“ durch ein Pumpwerk ersetzt. In Zukunft sollen die restlichen beiden mechanischen Kläranlagen ebenfalls durch ein Regenüberlaufbecken mit Pumpwerk ersetzt werden. Das Abwasser von Oberbesslingen und Niederbesslingen wird dann nach Goedange befördert.



Bestehende mechanische Kläranlage Niederbesslingen



PW Niederbesslingen (Bau)

MICROTUNNELING ZUR HERSTELLUNG DES SAMMLERS IN ULFLINGEN

Wegen den beengten örtlichen Verhältnissen, konnte der neue Mischwassersammler nicht auf die traditionelle Art ausgeführt werden, sondern über eine Durchpressung.

Die Baustelle zur Herstellung des Sammlers bestand aus zwei Startgruben und drei Zielgruben. Die gesamte Länge der Durchpressung beträgt 1.090 m. Zwischen dem Campingplatz und dem Eingang der Kläranlage wurde die Bohrung auf 1,4 m Durchmesser aufgeweitet um dadurch ein Rückhaltevolumen von ca. 1000 m³ zu erzeugen. Die Bauarbeiten des Sammlers begannen im November 2017 und wurden Ende 2019 abgeschlossen.

Die Kosten belaufen sich auf zirka 7,5 Mio €.



Baufortschritt Sammler



Luftbild einer Pressgrube



Bohrmaschine Kanalbau



Bohrmaschine Kanalbau



Der Bohrkopf erreicht die Zielgrube

BAUHERRSCHAFT UND FINANZIERUNG



KO-FINANZIERUNG



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Fonds pour la gestion de l'eau

KOSTEN ABWASSERGRUPPE ULFLINGEN (Ohne Honorare)

Beschreibung	Kosten (TTC)		Bezuschussung (TTC)
	Bau	Elektromechanik	
Kläranlage Ulflingen	6 300 000 €	5 150 000 €	7 535 000 €
Rüb Drinklange	450 000 €	290 000 €	780 000 €
Rüb Goedange-Moulin	600 000 €	620 000 €	270 000 €
Huldange-Beeslekerwee	600 000 €	320 000 €	443 000 €
Rüb Wilwerdange-Kiirt	35 000 €	260 000 €	92 000 €
Rüb Huldange-Stackburren	100 000 €	280 000 €	113 000 €
Rüb Goedange-Village	100 000 €	240 000 €	115 000 €
PW Huldange-Schouster	120 000 €	200 000 €	-
Abwassersammler Drinklange-Ulflingen	1 300 000 €	-	1 210 000 €
Rüb Biwisch	1 200 000 €	370 000 €	655 000 €
Rüb Oberbesslingen	950 000 €	450 000 €	430 000 €
Rohrvortrieb Camping Ulflingen-Kläranlage	7 300 000 €	190 000 €	3 930 000 €
Kanalnetz Ulflingen	2 100 000 €	-	170 000 €
Kosten insgesamt	29 525 000 €		15 743 000 €



Alte Kläranlage Ulflingen